

Provérbios 21

1 ὥσπερ ὁρμὴ ὑδατος, οὕτως

1 Como correnteza da água, assim

καρδία βασιλέως ἐν χειρὶ Θεοῦ

coração do rei na mão do Deus;

οὗ ἐὰν θέλων νεύσῃ, ἐκεῖ ἔκλινεν

aonde se quiser dar nó, ali inclina

αὐτήν. 2 πᾶς ἄνθρωπος φαίνεται ἑαυτῷ

a ele. 2 Todo homem parece a si

δίκαιος, κατευθύνει δὲ καρδίας Κύριος.

justo, endireita mas coração Senhor.

3 ποιεῖν δίκαια καὶ ἀληθεύειν

3 Fazer justiça e falar verdade

ἀρεστὰ παρὰ Θεῷ μᾶλλον ἢ
agradáveis junto ao Deus mais que

θυσιῶν αἷμα. 4 μεγαλόφρων

de sacrifícios sangue. 4 Que é altivo

ἐν ὑβρεί θρασυκάρδιος,

com arrogância coração ousado,

λαμπτήρ δὲ ἀσεβῶν ἀμαρτία. [5] 6 ὁ

lâmpada mas dos ímpios pecado. [5] 6 O

ἐνεργῶν θησαυρίσματα γλῶσση

que acumula tesouros língua

ψευδεῖ μάταια διώκει καὶ ἔρχεται

falsa vaidades persegue e vem

ἐπὶ παγίδας θανάτου. 7 ὄλεθρος

sobre armadilhas da morte. 7 Destruição

ἀσεβέσιν ἐπιξενωθήσεται, οὐ γὰρ

a ímpios será hóspede, não pois

βούλονται πράσσειν τὰ δίκαια. 8 πρὸς

desejam praticar as justas. 8 A

τοὺς σκολιούς σκολιάς ὁδούς

os tortuosos tortuosos caminhos

ἀποστέλλει ὁ Θεός, ἀγνὰ γὰρ καὶ ὀρθὰ
envia o Deus, puras pois e retas

τὰ ἔργα αὐτοῦ. 9 κρεῖσσον οἰκεῖν ἐπὶ
as obras dela. 9 Melhor morar sobre

γωνίας ὑπαίθρου ἢ ἐν κεκονιαμένοις
canto do relento que em casa caiada

μετὰ ἀδικίας καὶ ἐν οἴκῳ κοινῷ. 10
com injustiça e em casa comum. 10

ψυχὴ ἀσεβοῦς οὐκ ἐλεηθήσεται
Alma do ímpio não será compadecida

ὕπ' οὐδενὸς τῶν ἀνθρώπων. 11
por nenhum dos homens. 11

ζημιουμένου ἀκολάστου πανουργότερος
Do é punido do dissoluto, mais astuto

γίνεται ὁ ἄκακος, συνίων δὲ
se torna o ingênuo, que compreende mas

σοφὸς δέξεται γνῶσιν. 12
sábio, receberá conhecimento. 12

συνίει δίκαιος καρδίας ἀσεβῶν καὶ
Discerne justo corações dos ímpios e

φauλίζει ἀσεβεῖς ἐν κακοῖς. 13 ὃς
despreza ímpios em males. 13 Quem

φράσσει τὰ ᾗτα αὐτοῦ τοῦ μὴ
tapa os ouvidos dele do não

ἐπακοῦσαι ἀσθενοῦς, καὶ αὐτὸς
ouvir fraco, também ele

ἐπικαλέσεται, καὶ οὐκ ἔσται ὁ
clamará, e não haverá o

εἰσακούων. 14 δόσις λάθριος ἀνατρέπει
que escute. 14 Dom secreto aplaca

ὀργάς, δῶρων δὲ ὁ φειδόμενος θυμὸν
ira, dons mas o que poupa furor

ἐγείρει ἰσχυρόν. 15 εὐφροσύνη
desperta força. 15 Alegria

δικαίων ποιεῖν κρίμα, ὅσιος δὲ
dos justos fazer juízo, piedoso mas

ἀκάθαρτος παρὰ κακούργοις. 16 ἄνῆρ
impuro junto malfeitores. 16 Homem

πλανώμενος ἐξ ὁδοῦ δικαιοσύνης ἐν
que se desvia do caminho da justiça na

συναγωγῇ γιγάντων ἀναπαύσεται. 17
assembleia dos gigantes repousará. 17

ἄνῆρ ἐνδεὴς ἀγαπᾷ εὐφροσύνην,
Homem necessitado ama alegria,

φιλῶν οἶνον καὶ ἔλαιον εἰς πλοῦτον
que ama vinho e óleo a riqueza.

18 περικάθαρμα δὲ δικαίου ἄνομος.
18 Purificação mas do justo sem lei.

19 κρεῖσσον οἰκεῖν ἐν γῇ ἐρήμῳ ἢ
19 Melhor morar em terra deserta que

μετὰ γυναικὸς μαχίμου καὶ
com mulher contenciosa, e

γλωσσώδους καὶ ὀργίλου. 20 θησαυρὸς
faladora e irascível. 20 Tesouro

ἐπιθυμητὸς ἀναπαύσεται ἐπὶ στόματος
desejável repousa sobre boca

σοφοῦ, ἄφρονες δὲ ἄνδρες
do sábio, insensatos mas homens

καταπίονται αὐτόν. 21 ὁδὸς
devoram - no. 21 Caminho

δικαιοσύνης καὶ ἐλεημοσύνης
da justiça e da misericórdia

εὕρησει ζωὴν καὶ δόξαν. 22 πόλεις
encontra vida e glória. 22 A cidades

ὀχυράς ἐπέβη σοφὸς καὶ καθεῖλε τὸ
fortificadas sobe sábio e derruba o

ὀχύρωμα, ἐφ' ᾧ ἐπεποίθειςαν οἱ
baluarte sobre que confiavam os

ἀσεβεῖς. 23 ὅς φυλάσσει τὸ στόμα
ímpios. 23 Quem guarda a boca

αὐτοῦ καὶ τὴν γλῶσσαν, διατηρεῖ ἐκ
dele e a língua preserva da

θλίψεως τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. 24 θρασὺς
angústia a alma dele. 24 Ousado,

καὶ αὐθάδης καὶ ἀλαζὼν λοιμὸς
e arrogante e vaidoso pestilento

καλεῖται, ὅς δὲ μνησικακεῖ,
é chamado, quem mas guarda rancor

παράνομος. 25 ἐπιθυμίαι ὀκνηρὸν
transgressor. 25 Desejos preguiçoso

ἀποκτείνουσιν, οὐ γὰρ προαιροῦνται αἱ
matam, não pois escolhem as

χεῖρες αὐτοῦ ποιεῖν τι. 26 ἀσεβὴς
mãos dele fazer algo. 26 Ímpio

ἐπιθυμεῖ ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιθυμίας
deseja todo o dia desejos

κακάς, ὁ δὲ δίκαιος ἔλεᾱ καὶ
maus, o mas justo tem misericórdia e

οἰκτεῖρει ἀφειδῶς. 27 θυσίαι
compaixão sem reserva. 27 Sacrifícios

ἀσεβῶν βδέλυγμα Κυρίῳ, καὶ
dos ímpios abominação ao Senhor, e

γὰρ παρανόμως προσφέρουσιν
pois de modo transgressor oferecem-

αὐτάς. 28 μάρτυς ψευδὴς ἀπολεῖται
nos. 28 Testemunho falso perecerá

άνηρ δὲ ὑπήκοος φυλασσόμενος
homem mas obediente que mantém

λαλήσει. 29 άσεβής άνηρ
falará. 29 Ímpio homem

άναιδῶς ὑφίσταται προσώπῳ, ὁ
descaradamente resiste com rosto, o

δὲ εὐθής αὐτὸς συνίει τὰς
mas reto ele compreende os

ὁδούς αὐτοῦ. 30 οὐκ ἔστι σοφία,
caminhos dele. 30 Não há sabedoria,

οὐκ ἔστιν ἀνδρεία, οὐκ ἔστι βουλὴ
não há virilidade, não há conselho

πρὸς τὸν άσεβῃ. 31 ἵππος έτοιμάζεται
αὐτῷ ίμπιο. 31 Cavalo é preparado

εἰς ἡμέραν πολέμου, παρὰ δὲ
ao dia da batalha, junto mas

Κυρίου ἢ βοήθεια.
do Senhor a ajuda.

